

Courrier de l'Éducation nationale

Le mensuel du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

juin 2018

A06

Dans ce numéro :

LES ACTUALITÉS DU MENJE

Pour en savoir plus	2
Nominations	2

À la UNE

Un médiateur pour intervenir en matière de maintien, d'inclusion et d'intégration.3	
Kulturama.lu	4
Examens de fin d'études secondaires 2018 - les chiffres.....	5

Leseförderung - Schulbibliothek - Medienerziehung

Finale - Virlies-Concours	6
Coups de cœur	7

Publications

Nouvelles publications	8
------------------------------	---

Brèves

De Litty 7.....	9
Makerfest 2018.....	10
Séances d'information : Meng Schoul	11

LE MONDE DE L'ÉDUCATION

Manifestations

Eltereschoul - Programme juin 2018.....	12
Zoom2choose	15
Mallette pédagogique "Les droits de l'enfant"	16



INFORMATIONS UTILES :

2

Le délai pour la remise des annonces à publier est fixé au 15 de chaque mois précédant la publication du CEN.

Les articles ne doivent pas dépasser 2 pages A4 (Times new roman, 12pts, interlinage 1,5) et sont à adresser sous forme électronique (textes au format word, images au format jpeg 72dpi) à l'adresse suivante : cen@men.lu

Le MENJE se réserve le droit de modifier voire refuser des contributions externes. Il décline toute responsabilité quant au contenu de ces contributions.

Le CEN paraît 11 fois par an.

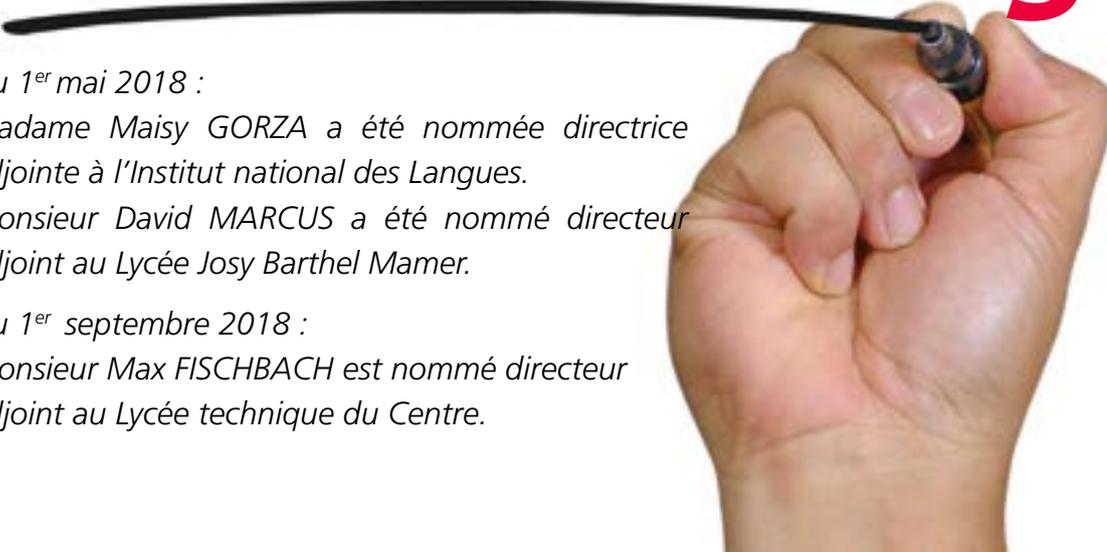
Les publications du ministère peuvent être consultées sur notre site: www.men.public.lu



Pour en savoir plus

- Un concept pour promouvoir la motricité et le sport auprès des enfants de 0 à 12 ans
- Inauguration officielle du Centre national de référence pour la promotion de la santé affective et sexuelle (Cesas)
- Nationalen Austauschdag zum Thema Kooperatioun tëschent der Grondschoul an der Maison relais

NOMINATION



Au 1^{er} mai 2018 :

Madame Maysy GORZA a été nommée directrice adjointe à l'Institut national des Langues.

Monsieur David MARCUS a été nommé directeur adjoint au Lycée Josy Barthel Mamer.

Au 1^{er} septembre 2018 :

Monsieur Max FISCHBACH est nommé directeur adjoint au Lycée technique du Centre.

ÉDITORIAL

Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
29, rue Aldringen
L-2926 Luxembourg

layout: Communication

e-mail: cen@men.lu

tél.: +352 247-85114 / 85116

consultez notre site:
<http://www.men.public.lu>



Un médiateur pour intervenir en matière de maintien, d'inclusion et d'intégration scolaires

Le 16 mai 2018, la Chambre des députés a voté la loi qui crée la fonction de médiateur scolaire auprès du ministère de l'Éducation nationale. Le médiateur aura sous sa responsabilité un service au maintien, à l'inclusion et à l'intégration scolaires.

Le médiateur traitera des réclamations et des doléances qui concernent le maintien à l'école des élèves menacés par le décrochage scolaire, l'inclusion des élèves à besoins éducatifs spécifiques, ainsi que l'intégration des enfants issus de l'immigration. Pour ces derniers, il s'agit d'élèves qui n'ont pas passé toute leur scolarité au Luxembourg et n'ont pas les compétences nécessaires en allemand, en luxembourgeois ou en français pour suivre l'enseignement « régulier ».

Dans ce contexte, les parents d'élèves mineurs, les élèves majeurs et le personnel éducatif (enseignant, directeur, éducateur, etc.) pourront faire appel au médiateur en introduisant une réclamation écrite. Le recours au médiateur se fera après avoir cherché une solution auprès des acteurs de la communauté scolaire impliqués (titulaire de classe, régent, directeur de région, directeur de lycée, etc.).

Le médiateur interviendra dans des situations où l'école, soit n'offre pas de formation adéquate, soit n'a pas fonctionné conformément à la mission qu'elle doit assurer ou lorsque l'école ou les services placés sous l'autorité du ministre de l'Éducation nationale ont une application erronée des lois, des règlements et des instructions en vigueur.

Le médiateur soutiendra les parents d'élèves ou les élèves dans leurs démarches, conseillera, proposera des solutions et formulera des recommandations aux services et aux écoles concernés en vue de permettre un règlement du désaccord à l'amiable et en toute équité.

Le recours au médiateur sera strictement anonyme et confidentiel.

Ponctuellement, le médiateur transmettra au ministre des recommandations visant à améliorer, entre autres, le fonctionnement des services et écoles dans lesquels il a eu à intervenir. Il établira également un rapport annuel qui sera communiqué au gouvernement ainsi qu'à la Chambre des députés et mis en ligne sur le site du ministère de l'Éducation nationale.

kulturama.lu :

Une plateforme pour promouvoir l'éducation culturelle

Le ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, Claude Meisch, et le secrétaire d'État à la Culture, Guy Arendt, ont présenté, le jeudi 2 mai 2018, le projet *kulturama.lu* pour la promotion de l'éducation culturelle à l'école et dans la maison relais.

La plateforme *kulturama.lu* sera en ligne à la fin du mois de juin et proposera plusieurs entrées :

- une base de données composée d'artistes prêts à intervenir dans les écoles et les maisons relais ;
- une carte avec l'implantation des institutions culturelles luxembourgeoises, pour une recherche géographique ;
- l'agenda des programmes pour les enfants et les jeunes dans les institutions culturelles, qui puise dans la plateforme www.plurio.net ;
- une documentation sur les projets déjà réalisés dans le cadre de *kulturama.lu*, qui permettra aux artistes de mettre en vitrine leurs expériences et aux enseignants de trouver une source d'inspiration pour des projets à venir.

Un appel est lancé aux artistes pour s'inscrire dès à présent sur la plateforme.

Le dispositif mis en place pour les projets élaborés dans les écoles et les lycées prévoit une collaboration étroite entre les artistes et les enseignants, une courte formation pédagogique et une indemnisation pour l'artiste de 90 euros hors TVA par heure d'intervention en classe. Cette indemnisation sera prise en charge par le

ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et le ministère de la Culture.

Les responsables des maisons relais pourront consulter la plateforme *kulturama.lu* pour être informés des manifestations culturelles à destination du jeune public. Ils pourront aussi entrer en contact avec les artistes inscrits afin d'organiser des activités pédagogiques autour de la culture. L'indemnisation des artistes est alors directement assurée par les maisons relais.

« Avec ce projet, nous voulons faciliter l'accès de tous les enfants à la culture. Car l'art et la culture permettent de leur ouvrir les yeux et de développer des compétences-clés pour leur avenir : la créativité, la capacité de réfléchir en dehors des sentiers battus, de réunir et de recouper différentes matières entre elles » s'est réjoui Claude Meisch.

Des initiatives existent depuis longtemps pour amener les artistes à l'école et dans les maisons relais ou pour amener les enfants dans les lieux culturels, mais il s'agit souvent d'initiatives isolées. *kulturama.lu* offre une solution durable pour faciliter en toute transparence aux enseignants et aux éducateurs des maisons relais l'accès à des ressources artistiques supplémentaires et aux artistes l'accès au milieu de l'éducation.

Le projet répond par là à une demande évoquée lors des dernières assises culturelles, organisées en 2016, a rappelé Guy Arendt.

Pour en savoir plus : www.kulturama.lu



Examens de fin d'études secondaires 2018

LES CHIFFRES

3.516 candidats inscrits aux examens de fin d'études secondaires 2018 – session d'été

Les épreuves écrites des examens de fin d'études de l'enseignement secondaire classique et secondaire général commencent le mardi 29 mai 2018.

Les calendriers détaillés des différentes épreuves par formation sont téléchargeables sur le site Internet du ministère: <http://www.men.public.lu/fr/secondaire/examens-fin-etudes/index.html>.

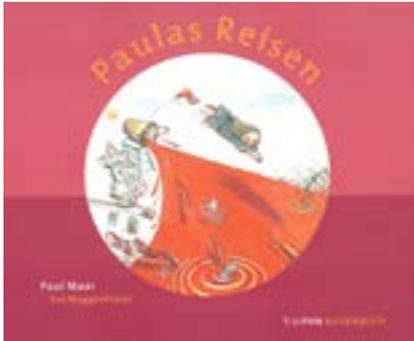
Au total, 3.516 candidats, dont 1.986 jeunes femmes (56,5%) et 1.530 jeunes hommes (43,5%), sont inscrits à la session d'été 2018.

Les inscriptions aux différents examens de fin d'études se répartissent comme suit :

- examen de fin d'études secondaires classiques: 1.752 élèves (954 jeunes femmes et 798 jeunes hommes) ;
- examen de fin d'études secondaires générales: 1.737 élèves (1.023 jeunes femmes et 714 jeunes hommes) ;
- 27 élèves des cours du soir (9 jeunes femmes et 18 jeunes hommes) se présentent aux examens de fin d'études.

Les épreuves écrites, orales ou pratiques sont évaluées par 1.254 membres de 196 commissions d'examen.





Paulas Reisen / Paul Maar; Bilder : Eva Muggenthaler. - München : Tulipan, 2016. - ISBN 978-3-86429-229-3

In Versen wird Paulas Traumreise erzählt, die sie von einem wunderschönen Land ins andere führt.

Zuerst landet Paula im bunten Land der Kreise. Doch es gefällt ihr hier nicht, denn man will sie sofort an die strengen Gesetze, die dort herrschen, anpassen. Nichts Eckiges ist im Land der Kreise erlaubt. Paula aber gelingt die Flucht und sie landet im Land der Ecken. Auch hier passt Paula nicht ins Konzept der Bewohner und sie wird dazu gedrängt, sich ihrer Umgebung anzupassen. Paula aber möchte das nicht und so reist sie von einer Welt in die andere, bis sie endlich im Bettenland landet, in dem sie sein darf, wie sie ist, in dem sie selber entscheiden darf, was sie tun möchte.

Die detailreichen Bilder von Eva Muggenthaler ergänzen die kargen Verse meisterhaft, sie erzählen die eigentliche Geschichte. Es ist die Geschichte der mutigen Paula, die sich nicht zu etwas drängen lässt, sondern selber entscheiden will, wie sie aussehen und wie sie leben will.

Das Buch eignet sich für Kinder der Zyklen 2 und 3 der Grundschule.

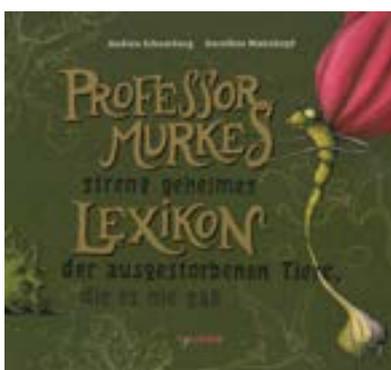
Professor Murkes streng geheimes Lexikon der ausgestorbenen Tiere, die es nie gab / Andrea Schomburg; Bilder : Dorothee Mahnkopf. - München : Tulipan, 2016. - ISBN 978-3-86429-270-5

Professor Murke führt für seinen Enkel Jonas ein Tagebuch von seiner Forschungsreise. Mit seinem Zeitmobil reist er in längst verschollene Zeiten und Welten, erforscht unbekannte Landschaften und erstaunliche Tiere. Er beschreibt höchst wunderliche Begegnungen, lustige und gruselige Bekanntschaften, die allerdings, obwohl alles nach Naturwissenschaft und Forschung klingt, der reinen Fantasie der Autorin entspringen sind. Ganz poetisch werden Fantasie und Fakten miteinander vermischt. Mit viel Spaß erfährt der Leser (oder Zuhörer) von Glibbertieren und Klappkäfern, von Mucksmäuschen und Nebeltieren.

Ein verrücktes Spaßbuch zum Schmunzeln und Kichern für alle ab 5.

Eugenie Graff-Schaus

SCRIPT-promotion de la lecture



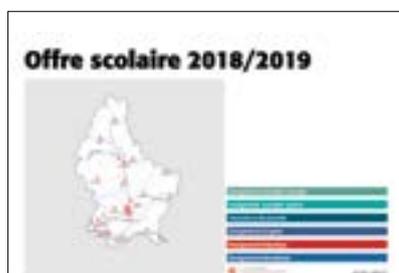
Raumkonzepte



disponible en ligne: www.men.lu

disponible au MENJE : steve.schleck@men.lu

Offre scolaire ESC-ESG : 2018 - 2019



disponible uniquement en ligne :

www.men.lu

**Trouvez
toutes nos
publications
sous :**

<http://www.men.lu>

▶ De Litty 7

Les Carnets didactiques du Cedom

Mee 2018



Didaktesch, fächeriwwergräifend
Materialien iwwert Lëtzebuerg
Kultur vu fréier bis haut, fir Grond-
schoul a Lycée

B Bibliothèque nationale de Luxembourg
Cedom - Centre d'études
et de documentation musicales



De Litty didaktesch, attraktiv, kloer

Carnet 7: Lëtzebuerg Fräiheitslieder - Geschicht a Politik am Lidd

ESC/ESG CY INF - CY SUP, (EF)

D'Geschicht vu Lëtzebuerg (1830 bis 1945) a Form vun
originale Lidder; mat Text, Nouten, Begleetakkorden,
historeschen Hannergrondinformatiounen, Froen an
Diskussionsureegungen, Wuertklärungen a kuerze
Biografië vun den Auteuren an de Komponisten

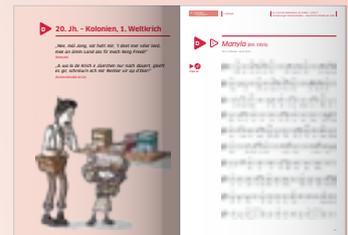
erausgi vum Centre d'études et de documentation
musicales (Cedom/BnL) an Zesummenaarbecht mam
Zentrum fir politesch Bildung a mat der Ennerstëtzung
vum Erziehungsministère

**ausléinbar an Ärer Schoulbibliothék, an allen éffentleche
Bibliothéiken**

Verkaf: Bibliothèque nationale de Luxembourg
37, Boulevard F. D. Roosevelt
L-2450 Luxembourg

Bestellung: cedom@bnl.etat.lu

Präis: 10 Euro (gratis fir Schoulbibliothéiken a Bibliothéiken)



A ▶ 19. Jh. - Revolutioun, Auswanderung

*„Luxembourgeois, vous êtes tous nos frères! Amis,
marchons! Valons à leur secours!”*
(L. G. Luxembourgeois)

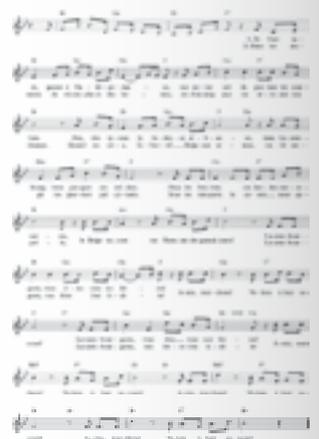
*„Wéi hunn ech d'Hierz sou wéi, gitt mir main Daach ou
Stréi a mengem Duerf erem, ech ginn lech alles drémi!”*
(An Amerika)



A ▶ ▶ La Luxembourgeoise (1831)

Text: Léopold Caroll - Musik: François van Campenhout
op d'Wort La Brabantonne

▶ ▶ Track 1





Comme tous les ans, l'équipe de BEE CREATIVE a le plaisir de vous inviter au MakerFest : SummerEdition qui aura lieu les 21 juin (de 9 à 18 heures) et 22 juin 2018 (de 9 à 16 heures) au Lycée Vauban à Gasperich (1-3, rue Albert Einstein, L-1484 Luxembourg/Gasperich).

Le but de cet événement est de rapprocher les jeunes et les moins jeunes des sciences et des technologies modernes par le biais d'ateliers créatifs, de conférences ou encore d'échanges pratiques. Plus de 30 ateliers seront à disposition des visiteurs de cette édition d'été placée sous le thème *Making great things for space*. Vous aurez l'occasion de programmer des robots, de tester des fusées ou encore de découvrir les sciences pratiques avec des ateliers étonnants.

Toute l'équipe BEE CREATIVE a le plaisir de vous inviter individuellement ou avec votre classe, pour participer à ce MakerFest exceptionnel en vous inscrivant sur le site www.bee-creative.lu, qui offre également un aperçu des ateliers proposés.

Vous pouvez aussi simplement visiter le MakerFest, sans inscription préalable. Venez retrouver des noms prestigieux comme Tesla, SES, CodeClub Luxembourg, electronic-shop avec LEGO WeDo ou encore la Luxembourg Tech School qui présenteront leur dernières créations lors du MakerFest : SummerEdition 2018.

Pour en savoir plus : www.men.lu

Invitation « Meng Schoul » : Séances d'information

Votre enfant fréquente une classe du cycle 4.1. ou 4.2. et vous vous demandez quel lycée répond au mieux à ses intérêts et ses besoins ?

Pour vous informer sur l'offre diversifiée de l'enseignement secondaire public, le ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, Claude Meisch, a le plaisir de vous inviter, vous et votre enfant, à une séance d'information « Meng Schoul ». Vous y découvrirez le nouveau site www.mengschoul.lu qui sera mis en ligne le 29 mai, une carte géographique en ligne qui vous guidera dans la recherche du lycée adapté au profil de votre enfant. Vous aurez aussi l'occasion de visiter des stands d'information des différents établissements scolaires et d'échanger avec des enseignants-orienteurs.



Calendrier

Mondorf, Domaine thermal :	Samedi, 2 juin 2018 à 10h00
Luxembourg, Centre culturel Tramsschapp :	Samedi, 9 juin 2018 à 14h00
Diekirch, Al Seeërei :	Mardi, 12 juin 2018 à 18h00
Esch-sur-Alzette, Kulturzentrum Kulturfabrik :	Samedi, 16 juin 2018 à 10h00

pour en savoir plus : www.men.lu



Eltereschoul Janusz Korczak



Programme Juin 2018

Date/Datum	Thème/Thema	IntervenantE/ ReferentIn <i>Collaboration/Zusammenarbeit</i>
Lundi, 04.06.18 18:00 MR Parc Laval, 51, rue Large, Esch/Alzette	Bewegung schätzen – ee Liewe laang Soirée pour parents (FR)	Carole Moris , éducatrice spéc. en rythmique, pédagogue en danse Doris Schneider-Peter , Ergothérapeute, MH Kinaesthetics Trainer <i>MR Parc Laval</i>
Mercredi, 13.06.18 19:00 Foyer Diddelfamill, 145, rue des Minières, Dudelange	Violence à l'école Soirée pour parents (FR)	Fari Khabirpour , Psychologue, Psychothérapeute <i>Foyer Diddelfamill</i>
Mercredi, 20.06.18 19:30 Centre Nicolas Braun, 474, rte de Thionville, Hesperange	Violence à l'école Soirée pour parents (LU)	Fari Khabirpour , Psychologue, Psychothérapeute <i>Eltereverenegung Hesper</i>
Lundi, 25.06.18 19:30 Centre culturel Tramsschapp, 49, rue Ermesinde, Luxembourg	Brauche Kanner « perfekt » Elteren Conférence (LU avec trad. en FR) Inscription souhaitée: eltereschoul@kannerschlass.lu	Gilbert Pregno , Psychologue, Psychothérapeute

*Ceci n'est qu'un aperçu des manifestations que nous organisons un peu partout dans le pays.
Pour votre information, notre programme est complété et actualisé toutes les semaines sur internet sous:
<http://www.kannerschlass.lu/eltereschoul/index.html>.*

L'école des Parents de la Fondation Kannerschlass est un projet à caractère préventif qui s'adresse à tous les parents et futurs parents, intéressés par les questions qui touchent l'éducation et la famille. Le plus souvent sans inscription et sans frais de participation, les activités proposées (soirées et cours pour parents) se tiennent dans un cadre ouvert et interactif selon la devise : « écouter et apprendre les uns des autres. »



D'Eltereschoul J. Korczak Antenne Lëtzebuerg-Stad

invitéiert op

eng öffentlech Konferenz zum Thema

*Brauche Kanner „perfekt“ Elteren ?**

Vill Eltere mengen, si misste "perfekt" sinn an missten ëmmer eng eendeiteg Léisung fir hir Erzéiungsproblemer fannen.

Dofir orientéiere se sech un aneren (Ratgeber, Frëndeskrees...) a verloossen sech net genuch op hiert eegent Gefill.

Mä wat brauche Kanner wierklech? Ginn Elteren déi "gutt genuch" sinn, net duer?

De **Gilbert Pregno**, Psycholog, Psychotherapeut a fréieren Direkter vun der Stéiftung Kannerschlass versicht dorop eng Äntwert ze ginn.



Date/Datum:

25. 06.2018 19:30 hrs

Adresse :

Centre Culturel Tramsschapp

49, rue Ermesinde,

L-1469 Luxembourg

Den Entrée ass fräi.

Entrée libre.

** Les enfants, ont-ils besoin de parents « parfaits » ?*

Conférence publique avec **Gilbert Pregno**, psychologue, psychothérapeute, ancien directeur de la Fondation Kannerschlass

Traduction orale directe luxembourgeois - français assurée par l'Agence Interculturelle de l'ASTI Asbl.

Aschreiwung erwünscht/Inscription souhaitée: eltereschoul@kannerschlass.lu



Café des Parents

1, rue L. Pasteur L-4276 Esch/Alzette

Heures d'ouverture régulières:
Mardi & Jeudi : 8h30-11h et Mercredi : 14h-17h

Nos Ateliers à thème:

Mardi, 26/06/18 18.00 hrs:

« Café Relax »

Mercredi, 11/07/18 14.00 hrs:

« Café Surprise »

Intéressés ? Notre offre est gratuite et fonctionne sans préinscription.

Nous vous invitons à consulter toujours notre site Facebook au préalable pour d'éventuelles informations supplémentaires.



www.facebook.com/elterenhaus

««

Le nouveau Zoom2Choose est arrivé...

L'outil d'aide à l'orientation professionnelle par la photo à destination des jeunes (même des jeunes en grande difficulté scolaire) devient une application et s'est enrichi d'une nouvelle interface, de la possibilité de procéder à la passation en plusieurs fois, d'un accès à 120 fiches métiers ludiques !

L'accompagnement à l'orientation : un enjeu international

Zoom2choose, développé dans le cadre d'un projet de partenariat Erasmus+, est un outil d'aide à l'orientation qui s'inscrit dans un contexte où l'orientation des élèves et des jeunes adultes est un enjeu de l'efficacité des systèmes éducatifs et de formation : l'évolution des métiers et des besoins d'emploi imposent que ces jeunes soient capables de faire évoluer leurs représentations et de faire des choix pertinents. De plus, les jeunes, rencontrant des difficultés scolaires et/ou d'insertion sociale et professionnelle confrontés à des choix plus restreints, connaissent moins bien l'environnement professionnel et demandent donc un accompagnement renforcé.

Zoom2Choose, outil aussi adapté au public allophone et aux jeunes les plus fragiles, permet donc aux jeunes :

- d'explorer leurs intérêts
- de faire évoluer leurs représentations des métiers
- d'apprendre à faire des choix
- de découvrir des métiers
- de travailler les compétences d'expression en langue maternelle et étrangère.

Accessible sur www.zoom2choose.eu, Zoom2Choose comporte 2 modules utilisables conjointement ou indépendamment :

- « Explorez vos intérêts » : sur la base d'un simple classement de photos, les intérêts du jeune sont mis en avant via un système de mots-clés permettant également d'identifier des problèmes de



représentation.

- « Découvrez les métiers » : en fonction des résultats précédents ou indépendamment, le jeune a accès à 120 fiches métiers à lire ou écouter dans la langue de son choix comprenant également des exercices de vocabulaire.

L'architecture de la plateforme permet :

- la mémorisation des résultats pour des passations successives
- la passation dans une langue et l'exploitation dans une autre langue (utile pour les élèves allophones)... à noter : le module « Explorez vos intérêts » est aussi disponible en langue arabe.

Un guide pédagogique permet aux accompagnateurs d'exploiter l'outil de manière optimale.

Deux partenaires luxembourgeois ont participé à l'élaboration de cet outil :

- l'association de création pédagogique Euro Cordiale a.s.b.l.
- l'Action Locale pour Jeunes.

Une nouvelle candidature Erasmus+ a été élaborée par Euro Cordiale et déposée par le GIP-Formation Continue de l'Académie de Reims pour faire évoluer le Zoom2Choose vers toutes les langues officielles de l'Union Européenne ainsi que le luxembourgeois et le norvégien.

Invitation pour un atelier d'experts sur la mallette pédagogique « Les droits de l'enfant »

« Les enfants sont notre avenir » – néanmoins, de nombreux enfants souffrent dans le monde entier. Avec notre mallette pédagogique « Les droits de l'enfant », nous souhaitons sensibiliser les enfants, jeunes et adultes au Luxembourg de manière ludique et informative sur les droits de l'enfant et la situation des enfants dans le monde entier.

La mallette pédagogique a été développée en 2014 et retravaillée depuis. Actuellement, nous aimerions réviser l'édition existante afin de mieux l'adapter aux besoins du personnel pédagogique. Pour cela, nous avons besoin d'experts en éducation.

Nous vous invitons cordialement à une demi-journée d'atelier (date à fixer) pour partager vos idées et vos commentaires sur notre mallette. La mallette vous sera bien sûr fournie gratuitement. N'hésitez pas à jeter un coup d'œil au manuel si vous ne le connaissez pas encore: <http://www.sosve.lu/fr/Education-au-developpement/Lehrmappe-Kinderrechte.aspx>

Si vous voulez assister à notre atelier d'experts ou si vous avez des questions, merci de nous contacter à l'adresse suivante jusqu'au 15 juin 2018 : evamaria.schmid@sosve.lu

SOS Villages d'enfants Monde

Eva-Maria Schmid

Responsable d'Éducation au Développement

3, rue du Fort Bourbon L-1249 Luxembourg

Tél.: +352 490 430-32 | Fax: +352 407 530

www.sosve.lu

